

Date: 4 th October 2022		التاريخ: 4 أكتوبر 2022	
Policy Schedule		جدول الوثيقة	
Insurance Type	Group Travel Policy	نوع التأمين:	تأمين سفر جماعي
Policyholder	Ministry of Health – State of Kuwait for the benefit of Medical Insurance Program of Kuwait Retirees (Afya)	حامل الوثيقة:	وزارة الصحة – دولة الكويت لصالح برنامج التأمين الصحي على المتقاعدين
Insured Members	<p>All members who are registered under the AFYA Scheme provided by Ministry of Health in Kuwait and enrolled for the medical insurance program provided by Gulf Insurance Group and obtained the medical insurance card.</p> <p>No cover is allowed for members who do not obtain the medical card.</p>	الأفراد المؤمن عليهم (المؤمن له)	<p>جميع الأفراد المدرجين بموجب برنامج عاقية المقدم من وزارة الصحة في الكويت، والمسجلين في برنامج التأمين الصحي المقدم من مجموعة الخليج للتأمين، بشرط استلام بطاقة التأمين الصحي.</p> <p>لا يتم توفير غطاء إذا لم يستلم العضو بطاقة التأمين الصحي.</p>
Period of Insurance	From 15 th October 2022 To 14 th October 2023	مدة وثيقة التأمين	من 15 أكتوبر 2022 إلى 14 أكتوبر 2023
Individual Cover Period	<p>Starts when the Insured leaves his Country of Residence and ends when the Insured returns to his Country of Residence, with a maximum duration any one trip of 45 days with cover operative on 24 hours basis.</p> <p>Trip should be within the policy period in its entirety.</p>	مدة التغطية التأمينية	<p>يبدأ عندما يغادر المؤمن له بلد إقامته وينتهي عند عودة المؤمن له إلى بلد إقامته، مع مدة أقصاها أي رحلة واحدة مدتها 45 يومًا وتسري التغطية 24 ساعة</p> <p>يشترط أن تكون الرحلة بكاملها خلال مدة وثيقة التأمين</p>
Territory	<p>Worldwide while on International Travel excluding</p> <p>* Afghanistan, Iraq, Cuba, Iran, Syria, Crimea region, Donetsk People's Republic (DNR), Luhansk People's Republic (LNR), North Korea, Russia, Ukraine, Belarus, and Country of Residence are excluded</p>	الحدود الجغرافية	<p>في جميع أنحاء العالم أثناء السفر الدولي</p> <p>ولكن باستثناء أفغانستان، العراق، كوبا، إيران، السودان، سوريا، جزيرة القرم، كوريا الشمالية، إقليم دونيتسك و لوهانسك، روسيا و بيلاروسيا، أوكرانيا و بلد الإقامة.</p>
Maximum Limit of Cover	USD.3 Million per incident, event and in the aggregate.	الحد الأقصى للتغطية التأمينية	3 مليون دولار أمريكي لكل حادث أو واقعة وخلال مدة وثيقة التأمين
Cover Terms and Conditions	<ul style="list-style-type: none"> As per Group Travel Guard Policy Wording attached herewith – emergency medical expenses only. 	الشروط والأحكام التأمينية	<ul style="list-style-type: none"> طبقا لشروط تغطية حماية السفر (ترافل جارد – Travel Guard) كما هو مرفق – المصاريف الطبية الطارئة فقط.

	<ul style="list-style-type: none"> Covering inpatient only. Medical and Related Benefits are payable up to the Sum Insured specified in Table of Benefits, when diagnosed with COVID-19 Cancellation Clause: 30 days Insured age between 18 years and 108 years 	<ul style="list-style-type: none"> تغطي العلاج داخل المستشفى (In-Patient) فقط. يشمل المصاريف الطبية والعلاج الطارئ في حالة الإصابة بكورونا - كوفيد 19. شروط الإلغاء - 30 يوم يشترط أن لا يقل سن المؤمن له عن 18 عاماً وبعد أقصى 108 عام. في حال وجود نص معارض في الشروط المرفقة، يتم الأخذ بالنص الوارد في هذا الجدول ويتم الأخذ بما جاء في الشروط المرفقة في كافة الأحوال الأخرى. 	
EXCLUSIONS	<ul style="list-style-type: none"> Dental treatment War and Terrorism exclusion Sports activities Private aircraft of the Policyholder is excluded Helicopter travel is excluded Pre-existing conditions are excluded All other exclusions stated within the Policy wording. 	<ul style="list-style-type: none"> استثناء علاج الأسنان استثناء الحرب والإرهاب استثناء الأنشطة الرياضية استثناء السفر عبر الطائرات الخاصة استثناء السفر و/أو الطيران بالطائرات المروحية استثناء الحالات الطبية الموجودة سابقاً وقبل الرحلة وجميع الاستثناءات الأخرى المذكورة في شروط تغطية حماية السفر المرفقة. 	الإستثناءات
Table of Benefits	USD.35,000 for emergency medical expenses including medical evacuation and repatriation.	35 ألف دولار للمصاريف الطبية الطارئة الناتجة عن مرض أو حادث ويشمل الإخلاء الطبي ونقل الرفات	جدول المنافع
Deductible	10% of claim amount subject to minimum of USD.350	10% من مبلغ المطالبة وبعد أدنى 350 دولار أمريكي	مبلغ التحمل
Premium	Nil	مجانا	القسط التأميني
صدرت بدولة الكويت في يوم بتاريخ الموافق			

GULF INSURANCE GROUP

Ahmad Al Jaber Street, Sharq, Kuwait City, Kuwait
Tel: +965 -1802080 | Fax: +965-22961833 | URL: travel@gig.com.kw



وثيقة تأمين حماية السفر لبرنامج عافية للتأمين الصحي

AFYA Travel Policy Wording

1. Introductory Clauses

1- البنود التمهيدية

THIS DOCUMENT IS NOT COMPLETE WITHOUT A POLICY SCHEDULE.

لا يعد هذا المستند كاملاً من دون جدول الوثيقة.

Policy Schedule always prevail over this document, if any of the conditions, terms, or definitions in this document contradict with those stated in the Policy Schedule.

يسود جدول الوثيقة دائماً على هذا المستند طبقاً لسيادة الشروط الخاصة على الشروط العامة وذلك في حال كان أي من الشروط أو الأحكام أو التعريفات الواردة في هذا المستند يتعارض مع تلك المنصوص عليها في جدول الوثيقة.

Insured Person's Travel Insurance:

All insurance policies contain restrictions and exclusions that the Insured Person should know about. Please make sure that the cover meets your needs and that you read the exclusions in red including Section Five carefully.

تأمين السفر لشخص المؤمن له:
تحتوي جميع وثائق التأمين على قيود واستثناءات يجب أن يعرفها الشخص المؤمن له. يرجى التأكد من أن التغطية التأمينية تلبي احتياجاتك وأنت تقرأ الاستثناءات باللون الأحمر بما في ذلك القسم الخامس - الإستثناءات.

Scope of Cover

Insured member, who is declared for insurance and obtained the medical card, is covered under this Policy, while on a trip, for twenty-four (24) hours a day for any and multiple trips taken worldwide other than excluded destinations.

نطاق التغطية التأمينية
الأفراد المؤمن عليهم بعد الإبلاغ عنهم لغرض التأمين والذين استحصلوا على البطاقة التأمينية يتمتعون بالتغطية التأمينية خلال الرحلة المؤمن عليها على مدار 24 ساعة لأي رحلة ولرحلات متعددة خلال مدة الوثيقة لأي بلد في العالم ما عدا الجهات المستثناة كما هو محدد بالجدول والوثيقة.

Contract of Travel Insurance

No change in the Policy shall be valid until approved by an officer of the Insurance Company and unless such approval be endorsed hereon or attached hereto. No broker / corporation / agent / visa originator has authority to change the Policy or to waive any of the provisions of the Policy.

عقد التأمين على السفر
لا يعتبر أي تغيير يطرأ على الوثيقة نافذ المفعول لحين اعتماده من قبل مسؤول مخول بالتوقيع في شركة التأمين وما لم ولحين توثيق ذلك الاعتماد في هذه الوثيقة أو إرفاقه بها. لا يمتلك أي وسيط/ شركة/ وكيل/ مصدر تأشيرات صلاحية تغيير هذه الوثيقة أو التنازل عن أي من بنودها.

Policy contains conditions, exclusions and provisions, which the Insured Person must meet these conditions or the Insurance Company may not accept the Insured Person's claim.

تشمل هذه الوثيقة على شروط وبنود واستثناءات يجب على كل من الشخص المؤمن له وحامل الوثيقة استيفاء هذه الشروط وإلا قد ترفض الشركة مطالبة الشخص المؤمن له.

Maximum Amount Payable

1. No Insured Person shall be entitled to recover a benefit exceeding 100% of the sum for an Insured Event as reflected in the Table of Benefits.
2. If two or more travel policies issued by the Company or any other member company of (GULF INSURANCE GROUP) apply to the same

- الحد الأقصى لمبلغ التعويض**
1. لا يحق لأي شخص مؤمن له استرداد أي تعويض يتجاوز 100% من المبلغ المخصص لأية حالة مؤمن عليها كما هو مبين في جدول المنافع.
 2. إذا أصدرت الشركة وثيقتي تأمين أو أكثر أو قدمت أية شركة أخرى عضو في مجموعة الخليج للتأمين تغطية تأمينية مشابهة لنفس الوثيقة، فإن الحد الأقصى للمبلغ المستحق من الخليج للتأمين أو أية شركة عضو فيها بموجب كافة الوثائق

claim, the maximum amount payable by GULF INSURANCE GROUP or a member company under all such policies shall not exceed the limit of liability of whichever of such policies has the highest applicable limit of liability. Nothing contained herein shall be construed to increase the limit of liability of this Policy.

لن يتجاوز حد مسؤولية أية من الوثائق التي يكون لها أعلى حد نافذ للمسؤولية. لن يفسر أي شيء يتضمنه هذا النص على أنه يؤدي إلى زيادة حد مسؤولية هذه الوثيقة.

Claims, Complaints, and Disputes:

If you have a claim, complaint, or dispute about your Policy, please contact:
GULF INSURANCE GROUP (GIG)
Al Ahmed Al-Jaber St., Al-Sharq, Kuwait

Phone: +965-1811110

Fax: +965-22961833

E-mail: travel@gig.com.kw

Working Hours: Sunday to Thursday, from 08:00 to 15:00

المطالبات والشكاوى والنزاعات

إذا كانت لديك أي مطالبة أو شكوى أو نزاع حول وثيقة التأمين الخاصة بك، يرجى الاتصال بـ:
مجموعة الخليج للتأمين
ش أحمد الجابر، شرق، الكويت.

هاتف: +965-1811110

فاكس: +965-22961833

بريد إلكتروني: travel@gig.com.kw

ساعات العمل: من الأحد إلى الخميس من الساعة 8:00 حتى 15:00

Medical Claims

Insured Member should contact the Assistant Department as per clause 4.4 below prior to hospital admission and prior to receiving the medical treatment for purpose of obtaining the necessary approval for the cost. The Company will pay the medical provider directly. Insured member should assist and obtain the medical certificate showing the nature of injury or sickness together with original invoices as requested by the Assistant Department.

This Policy does not operate on reimbursement basis and does not cover invoices submitted by the Insured member after his return from the insured trip.

However, in no event will any claim be honoured if assistant service approval is not obtained prior to receiving the medical treatment and will not entertain any invoice submitted after completion of the insured trip.

المطالبات الطبية:

يجب على الفرد المؤمن عليه التواصل مع خدمة المساعدة المقيمة أدناه بالبند 4.4 قبل دخول المستشفى لتلقي العلاج والحصول على الموافقة الضرورية وستقوم شركة التأمين بدفع التعويض مباشرة إلى المستشفى. يجب على الفرد المؤمن عليه المساعدة والتعاون في تقديم التقارير الطبية اللازمة التي تبين نوع المرض أو الإصابة مع الفواتير الأصلية كما يطلبها قسم المساعدة.

لا تغطي هذه الوثيقة المطالبات والتكاليف التي يتكبدتها المؤمن ويقدمها بعد عودته من السفر.

وفي جميع الأحوال لا يجوز بأي حال الوفاء بأي مطالبة في حال عدم التواصل مع خدمة المساعدة أثناء السفر للحصول على الموافقة اللازمة للدفع المباشر وعدم قبول أي فواتير بعد انتهاء الرحلة المؤمن عليها.

2- جداول المنافع

2. Table of Benefits

Insured Event	Sum Insured	المبلغ المؤمن عليه	الحادثة المؤمن عليها
Medical Expenses and Related Benefits			المصاريف الطبية والمنافع ذات الصلة
Emergency Medical Expenses (Accident & Sickness) (Covers only inpatient treatment where Insured Person is hospitalized for a minimum of 24 consecutive hours)	\$35,000	35,000 دولار أمريكي	المصاريف الطبية الطارئة (حادث و مرض) (تغطي فقط حالات الإقامة بالمستشفى لمدة لا تقل عن 24 ساعة متتالية)
Deductible	10% of the claim amount per claim, with a minimum of \$350	10% لكل مطالبة بحد أدنى 350 دولار	التحمل
Emergency Medical Evacuation	Included in Emergency Medical Expenses	متضمن في بند المصاريف الطبية الطارئة	الإجلاء الطبي الطارئ
Repatriation of Remains	\$2,500	2,500 دولار أمريكي	نقل الرفاة الى الوطن

Scope /Territory:

24 Hours / Worldwide, but excluding (Afghanistan, Iraq, Cuba, Iran, Syria, Crimea region, Donetsk People's Republic (DNR), Luhansk, People's Republic (LNR), North Korea, Russia, Ukraine, Belarus, and Country of Residence)

النطاق/ وجهات السفر المغطاة:

24 ساعة أثناء السفر خارج بلد الإقامة (ولكن باستثناء أفغانستان، العراق، كوبا، إيران، السودان، سوريا، جزيرة القرم، كوريا الشمالية، إقليم دونيتسك، لوهانسك، روسيا و بيلاروسيا، اوكرانيا و بلد الإقامة)

3- Definitions

3- تعريفات

In this Policy the following definitions apply:

تسري التعاريف التالية في وثيقة التأمين هذه:

Accident means a sudden, unexpected and specific event caused solely and directly by violent, external and visible means which occurs at an identifiable time and place, resulting in Injury.

"الحادث" يعني أية حادثة مفاجئة محددة غير متوقعة تنشأ فقط وبشكل مباشر بوسيلة عنيفة، خارجية ومرئية ويحدث في مكان وزمان ممكن تحديدهما وتؤدي إلى الإصابة.

Inpatient means an Insured Person who is confined to a Hospital and for whom a room and board charge is made.

"العلاج بالإقامة بالمستشفى" تعني أن هذه الوثيقة تقدم التغطية فقط لحالات الدخول الى المستشفى لمدة لا تقل عن 24 ساعة والتي يخصص فيها للفرد المؤمن له سرير مع تكاليف إقامة.

AIDS means an opportunistic infection or a malignant neoplasm. For the purpose of this definition, the term "Acquired Immune Deficiency Syndrome" shall have the meaning assigned to it by the World Health Organization "Acquired Immune Deficiency

"الأيدز" يعني عدوى انتهازية أو ورم قاتل. لغرض هذا التعريف، يكون لعبارة "متلازمة نقص المناعة المكتسبة" المعنى المحدد لها من قبل منظمة الصحة العالمية وتشمل هذه العبارة الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية، الإصابة الدماغية (الجنون) أو متلازمة ضياع فيروس المناعة البشرية.

Syndrome" shall include H.I.V. (Human Immune Deficiency Virus), Encephala (Dementia) or H.I.V. Wasting Syndrome.

Beneficiary means the person or persons nominated by the Insured Person as stated on the Travel Insurance Certificate. If no Beneficiary is stated on the Travel Insurance Certificate, Beneficiary will be the legal heirs of the Insured Person.

Common Carrier / Public Conveyance means any air, land, or water motorized conveyance operated in accordance with all locally applicable laws and regulations and under a valid license for the transportation of passengers for hire for which a ticket has been issued and in which the Insured is travelling only as a fare-paying passenger, including taxis and hired motor vehicles but excluding minibuses, non-standard motor vehicles and non-pressurized single engine piston aircraft. Common Carrier will not mean cruise ships at sea or any conveyance that is hired or used for a sport, gamesmanship, contest and/or recreational activity, regardless if such conveyance is licensed, such as, but not limited to, race cars, bob sleds, hunting vehicles, sightseeing helicopters, fishing boats, parasailing/paragliding and boat cruises.

Contact Sport means any sport in which physical contact between players is an accepted part of play.

Professional Player means an Insured Person who earns in excess of 50% of his income from playing sport or who participates in a sport that remunerates him as a means of livelihood.

Relative means a Spouse, parent, parent-in-law, grandparent, step-parent, Children, grandchild, brother, brother-in-law, sister, sister-in-law, daughter-in-law, son-in-law, half-brother, half-sister, aunt, uncle, niece or nephew of the Insured Person.

Spouse wherever used in the policy shall mean the Insured Person's legally married husband or wife between the ages of 18 years and 70 years.

Transportation means any land, water or air conveyance required to transport the Insured Person

"المستفيد" يعني الشخص أو الأشخاص الذين يختارهم المؤمن له كما تبينهم شهادة التأمين على السفر. إذا لم تبين شهادة التأمين على السفر أي مستفيد، يكون المستفيد هو الورثة القانونيون للشخص المؤمن له.

"الناقل العام/ وسيلة النقل العامة" يعني أية وسيلة نقل بري أو بحري أو جوي تعمل بمحرك ويتم تشغيلها بموجب القوانين والتشريعات النافذة محلياً تحت رخصة سارية في نقل المسافرين مقابل أجر والتي يتم إصدار تذاكر لها والتي يسافر المؤمن له على متنها كمسافر يدفع أجرة فقط، وتشمل سيارات الأجرة والمركبات المستأجرة ولكنها تستثني الحافلات الصغيرة والمركبات ذات المحركات غير القياسية وطائرات مكبس المحرك الواحد غير المضغوط. الناقل العام لا يعني السفن السياحية في البحر أو أي وسيلة نقل مستأجرة أو مستخدمة لممارسة الرياضة أو الألعاب أو المسابقات و/أو الأنشطة الترفيهية، بصرف النظر عما إذا كانت وسيلة النقل تلك مرخصة أم لا، مثل ذلك على سبيل المثال لا الحصر سيارات السباق والزلاجات وسيارات الصيد وطائرات الهليكوبتر المخصصة لمشاهدة المعالم وقوارب الصيد والتزلج الهوائي/ التزلج بالمظلات وقوارب الرحلات البحرية.

"رياضة التماس" تعني أية رياضة يكون فيها التماس بين اللاعبين جزءاً مقبولاً في اللعب.

"اللاعب المحترف" يعني أي شخص مؤمن له يكسب ما يزيد عن 50% من دخله من لعب رياضة ما أو الذي يشارك في رياضة ما تدر عليه مالياً كوسيلة للعيش.

"القريب" يعني أي من الزوجين، الوالدين، والذي الزوج/الزوجة، الجددين، زوج الأم، زوجة الأب، الأبناء، الأحفاد، الأخ، أخو الزوج أو الزوجة، الأخت، أخت الزوج أو الزوجة، الكنة، الصهر، الخطيب، الخطيبة، العم، ابنة الأخ أو الأخت، ابن الأخ أو الأخت للشخص المؤمن له.

"أحد الزوجين" عند استخدام هذا التعبير في الوثيقة يعني الزوج أو الزوجة القانونية للشخص المؤمن له والذي يتراوح عمره بين 18 و70 سنة.

"وسائل النقل" تعني أي وسيلة نقل برية أو بحرية أو جوية مطلوبة لنقل الشخص المؤمن له خلال الإجراء في حالات

during an Emergency Evacuation. Transportation includes, but is not limited to, air ambulances, land ambulances and private motor vehicles.

Country of Residence means the country of which the Insured Person is currently residing and holding a valid residency visa.

Day means a period of 24 consecutive hours including the day of admission but excluding the day of discharge.

Effective Date of Coverage means the Start Date of Cover as shown on the Policy Schedule. Cover cannot start after an Insured Journey has begun.

Emergency Evacuation means: the Insured Person medical condition warrants immediate transportation from the place where he is injured or sick to the nearest Hospital where appropriate medical treatment can be obtained.

Excess / Deductible means the first amount, or period, of each and every loss payable by the Insured Person.

Hazardous Sports means skiing, land-skiing, mono-skiing, cross-country skiing, heli-skiing, off-piste skiing (only when accompanied by an official guide), ice skating (no speed skating), snowboarding, ski boarding, sledging, tobogganing, fishing, sail boarding, sailing, surfing, water skiing, wind surfing.

Hospital means a place that: (a) holds a valid license (if required by law); (b) operates primarily for the care and treatment of sick or injured persons; (c) has a staff of one or more physicians available at all times; (d) provides 24-hour nursing service and has at least one registered professional nurse on duty at all times; (e) has organized diagnostic and surgical facilities, either on premises or in facilities available to the hospital on a pre-arranged basis; and (f) is not, except incidentally, a clinic, nursing home, rest home, or convalescent home for the aged, or a facility operated as a drug and/or alcohol treatment center.

الطوارئ. وتشمل وسائل النقل، على سبيل المثال لا الحصر، طائرات الإسعاف، مركبات الإسعاف، والسيارات الخاصة.

"بلد الإقامة" يعني البلد الذي يقيم فيه الشخص المؤمن له بشكل حالي ويحمل تأشيرة إقامة سارية المفعول للإقامة فيه.

"اليوم" يعني 24 ساعة متواصلة بما فيها يوم الدخول ولكنه لا يشمل يوم الخروج.

تاريخ بدء سريان وثيقة التأمين: يعني التاريخ المبين في جدول الوثيقة ولن تسري التغطية للرحلات التي بدأت قبل ذلك.

"الإجلاء الطارئ" يعني: استدعاء حالة المؤمن له الطبية للنقل الطارئ من مكان إصابته أو مرضه إلى أقرب مستشفى يمكن الحصول فيها على عناية طبية مناسبة.

"التحمل" تعني أول مبلغ من كل خسارة مستحقة من الشخص المؤمن له ويقوم بتحملها.

"الرياضات الخطرة" تعني التزلج والتزلج بانواعها المختلفة سواء كان على الجليد أو الرمال أو الأرض أو الماء، السباحة بأنواعها المختلفة بما فيها على الهواء، سباق المراكب الشراعية بأنواعها المختلفة، صيد السمك.

"مستشفى" يعني المكان: (أ) الذي يمتلك رخصة سارية (إذا كانت مطلوبة قانوناً)؛ (ب) يعمل أصلاً في رعاية وعلاج المرضى أو المصابين؛ (ج) يعمل فيه موظفين مؤلفين من طبيب واحد أو أكثر في كافة الأوقات؛ (د) يقدم خدمات التمريض على مدار 24 ساعة وفيه على الأقل ممرضة اختصاصية مسجلة واحدة مداومة في كافة الأوقات؛ (هـ) يحتوي مرافق تشخيصية و جراحية منظمة سواء في أماكن أو مرافق متوفرة للمستشفى على أساس الترتيب المسبق؛ و(و) الذي ليس عبارة عن عيادة، دار رعاية، مأوى عجرة، أو دار نقاهة للعجزة أو مرفق يتم تشغيله كمركز لعلاج المدمنين على المخدرات و/أو الكحول.

Illness / Sickness means any fortuitous sickness or disease contracted, commencing or first manifesting itself during an Insured Journey.

"المرض / السقم" يعني أي مرض أو داء مفاجئ يتم التقاطه أو الإصابة به أو يظهر لأول مرة لوحده خلال الرحلة المؤمن عليها.

Injury means bodily injury caused solely and directly by violent, accidental, external and visible means occurring during the Insured Period.

"الإصابة" تعني الأذى الجسدي المتسبب للمؤمن له بشكل منفرد ومباشر بوسائل عنيفة، عرضية، خارجية ومرئية تحدث خلال مدة التأمين.

Insured Event means an event stated in the purchased plan's Table of Benefits in Section 2.

"الحالة المؤمن عليها" تعني أية حالة من الحالات المبينة في جدول المنافع بالبند الثاني.

Insured Journey means a journey commencing at the time when the Insured Person leaves his home address in his Country of Residence to travel outside the territorial limits of the Country of Residence in a direct, uninterrupted manner, including the return journey to his home address in his Country of Residence.

"الرحلة المؤمن عليها" تعني أية رحلة تبدأ وقت مغادرة المؤمن له لمكان إقامته المعتاد للسفر خارج مقر حدود دولة إقامته بطريقة مباشرة وبدون انقطاع بما في ذلك رحلة العودة إلى نقطة المغادرة في رحلة دولية.

يجب ان تبدأ الرحلة المؤمن عليها وتنتهي في الدولة مقر إقامة المؤمن له خلال مدة الوثيقة.

The Insured Journey should start and end in the Insured Person's Country of Residence and within the time frame of the period of coverage.

Insured Person means the person aged between 18 years and 108 years.

"المؤمن له" يعني أي شخص يكون عمره ما بين 18 سنة و 108 سنة.

This Policy offers coverage only to individuals ordinarily resident in Kuwait and is null and void as to nonresidents of Kuwait.

تمنح هذه الوثيقة التغطية إلى الأفراد المقيمين بصورة اعتيادية في الكويت وتعتبر ملغية وباطلة لغير المقيمين في الكويت

Insurer means the entity underwriting this Policy, GULF INSURANCE GROUP.

"شركة التأمين" تعني مجموعة الخليج للتأمين.

Manual Labor means physical labor involving the use of hands or the use or operation of mechanical or non-mechanical machinery or equipment.

"العمل اليدوي" يعني العمل الجسدي الذي يتطلب استخدام اليدين أو استخدام أو تشغيل آلات أو معدات ميكانيكية أو غير ميكانيكية.

Medical Expenses means all Reasonable and Customary Charges for Illness or Injury on an Insured Journey resulting in hospitalization, surgical or other diagnostic or remedial treatment given or prescribed by a Medical Practitioner during the hospital stay.

"المصاريف الطبية" تعني كافة الرسوم المعقولة والاعتيادية بخصوص المرض أو الإصابة أثناء الرحلة المؤمن عليها والناجمة عن دخول المستشفى أو العلاج الجراحي أو السريري أو الاستشفائي المعطى أو الموصوف من قبل طبيب أثناء الإقامة بالمستشفى.

Medical Practitioner means a person registered with a current, legal license to practice medicine, but excludes an Insured Person or Insured Person's Relative.

"طبيب" يعني أي شخص مسجل لممارسة الطب بموجب رخصة سارية وقانونية باستثناء أي شخص مؤمن له أو أي فرد من أقاربه.

Medical Treatment means a Medical Practitioner's medical advice, treatment, consultations and prescribed or repeat maintenance medication.

"علاج طبي" يعني الاستشارة الطبية أو العلاج أو الوصفات أو المداواة المتكررة من قبل الطبيب.

Point of Departure means the point from which an Insured Person commences an Insured Journey, from within the territorial limits of his Country of Residence.

"نقطة المغادرة" تعني النقطة التي يبدأ منها المؤمن له رحلته المؤمن عليها من داخل الحدود الإقليمية لبلد إقامته.

Policy means this document, Policy Schedule and Insurance Certificate.

"وثيقة التأمين" تعني هذا المستند وجدول الوثيقة وشهادة التأمين.

Policy Schedule or Policy Confirmation means the document which gives details such as, but not limited to, benefits, conditions, limits and cover the Insured Person has.

"جدول الوثيقة" يعني المستند الذي يتضمن تفاصيل المنافع، الشروط، الحدود والتغطية التأمينية الخاصة بالمؤمن له.

Pre-Existing Medical Conditions a condition for which medical care, treatment, or advice was recommended by or received from a Physician within a two year period preceding the Effective Date of Policy, or a condition for which hospitalization or surgery was required within a five year period preceding the Effective Date of Coverage.

"الحالات الطبية الموجودة مسبقاً" أية حالة أوصى أي طبيب برعايتها طبياً وعلاجها أو قدم نصيحة بخصوصها أو قام هو بتلك الرعاية أو العلاج خلال مدة سنتين قبل تاريخ بدء وثيقة التأمين، أو أية حالة تطلبت دخول المستشفى أو إجراء عمل جراحي خلال خمسة سنوات قبل تاريخ نفاذ التغطية التأمينية.

Reasonable and Customary Charges means the charges which: (a) are medically required for the treatment, supplies or medical service to treat an Insured Person's condition; (b) do not exceed the usual level of charges for similar treatment, supplies or medical services in the locality where the expenses are incurred, and (c) do not exceed the charges for treatment that would have been made if no insurance existed.

"الأجور المعقولة والاعتيادية" تعني الرسوم التي:
(أ) تكون مطلوبة طبياً للعلاج والحاجات والخدمات الطبية لعلاج حالة الشخص المؤمن له؛
(ب) لا تتجاوز مستوى الأجور العادية للعلاج والحاجات والخدمات الطبية المماثلة في المنطقة التي تم تكبد المصاريف فيها،
(ج) لا تتجاوز أجور العلاج التي كان سيتم تكبدها لو لم يكن التأمين موجوداً.

Related Expenses means additional accommodation and traveling expenses, excluding telephone costs, meals and beverages of necessity incurred by any one person, who on the advice of a Medical Practitioner appointed by the Company remains with or escorts the Insured Person until completion of his Insured Journey or until he resumes the Insured Journey or

"المصاريف المرتبطة" تعني مصاريف السكن والسفر الإضافية باستثناء تكاليف الهاتف والوجبات والمشروبات الضرورية التي يتكبدها أي شخص واحد وفق نصيحة طبيب تعينه الشركة مع الشخص المؤمن له أو يرافقه حتى انتهاء رحلته أو حتى متابعة الرحلة المؤمن عليها أو يعود إلى نقطة المغادرة، إيهما يحدث أولاً.

returns to the Point of Departure, whichever occurs first.

Table of Benefits means the benefit tables shown in Section 2.

Terrorist Act means any actual or threatened use of force or violence directed at or causing damage, Injury, harm or disruption, or commission of an act dangerous to human life or property, against any individual, property or government, with the stated or unstated objective of pursuing economic, ethnic, nationalistic, political, racial or religious interests, whether such interests are declared or not. Robberies or other criminal acts, primarily committed for personal gain and acts arising primarily from prior personal relationships between perpetrator/s and victim/s shall not be considered Terrorist Acts. 'Terrorist Act' shall also include any act which is verified or recognized as an act of terrorism by the (relevant) government of the country where the act occurs.

Third Party means any person other than the Insured Person, his spouse or common-law partner, child, parent, friend or relative.

War means war, whether declared or not, or any warlike activities (including use of military force) by any sovereign nation to achieve economic, geographic, nationalistic, political, racial, religious or other ends.

Policyholder means the legal entity, employer and signatory of this document and to whom the Policy is issued and as listed in the Policy Schedule and it is Ministry of Health – State of Kuwait.

Premium means the periodic payments including but not limited to any adjustment or minimum and deposit made by the Policyholder for insurance protection which is based on the sum of all trip durations and the number of Insured Members and the "Rate" as defined in the Policy Schedule.

"جدول المنافع" يعني جداول المنافع الظاهرة في البند 2 أعلاه.

"العمل الإرهابي" يعني الاستخدام الفعلي أو المحتمل للقوة أو العنف بغرض أو لإحداث الضرر، الإصابات، الأذى أو التمزيق أو مباشرة أي عمل خطير على الحياة البشرية أو الملكية ضد أي فرد أو ملكية أو حكومة بغرض معلن أو غير معلن لتحقيق مصالح اقتصادية، عرقية، قومية، سياسية، عنصرية أو دينية، سواء كانت تلك المصالح معلنه أو غير معلنه. لا تعتبر السرقات أو التصرفات الإجرامية الأخرى والتي يتم ارتكابها بشكل أساسي لمكاسب شخصية وتصرفات تنشأ أساساً من علاقات شخصية سابقة بين مرتكبها والضحايا على أنها أعمال إرهابية. كما يشمل "العمل الإرهابي" أي تصرف محدد أو معروف للحكومة (المعنية) التي يحدث فيها ذلك العمل على أنه عمل إرهابي.

"طرف ثالث/آخر" تعني أي شخص غير المؤمن له أو زوجته أو ابنائه أو أحد أبويه أو صديقه أو قريب له.

"الحرب" تعني الحرب سواء كانت معلنه أو غير معلنه أو أية نشاطات مماثلة للحرب (بما فيها استخدام القوة العسكرية) من قبل دولة ذات سيادة لتحقيق غايات اقتصادية، جغرافية، قومية، سياسية، عنصرية، دينية أو غيرها.

حامل الوثيقة تعني الكيان القانوني أو الجهة التي تقوم بالموافقة على هذا العقد والتوقيع عليه والتي ترتب التغطية التأمينية لمصلحة الأفراد المؤمنين كما هو مبين في جدول الوثيقة وهي هنا وزارة الصحة – دولة الكويت.

القسط التأميني يعني الدفعات الدورية والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر الدفعة المقدمة في بداية مدة التأمين والتسويات اللاحقة بناء على العدد الفعلي للمستفيدين والتي يدفعها حامل الوثيقة للتغطية التأمينية بناء على عدد الرحلات وعدد الأفراد المؤمنين طبقاً للسعر المبين في جدول الوثيقة.

4 منافع المصاريف الطبية والمرتبطة

4. Medical Expenses and Related benefits

4-1 Emergency Medical Expenses (Accident and Sickness)

If an Insured Person whilst traveling on an International Journey incurs Medical Expenses as a result of Illness or Injury, the Company will pay for inpatient treatment up to the amount as stated in the Table of Benefits.

4-1 المصاريف الطبية الطارئة (حوادث ومرض)
إذا تكبد الشخص المؤمن له مصاريف طبية أثناء السفر على متن رحلة مؤمن عليها وذلك بسبب مرض أو إصابة، ستدفع الشركة تلك مصاريف العلاج بالإقامة بالمستشفى بحدود المبلغ المبين في جدول المنافع.

4-2 Specific Conditions Medical and Related Expenses shall only be paid until such time as a Medical Practitioner appointed by the Company decides that a Insured Person is capable of being repatriated. If the Insured Person is capable of being repatriated and elects not to return to the Point of Departure, all expenses incurred in respect of the occurrence will be for the Insured Person's own account.

4-2 شروط خاصة لا يتم دفع المصاريف الطبية والمصاريف المرتبطة حتى يقرر الطبيب الذي تعينه الشركة أن الشخص المؤمن له قادر على العودة إلى وطنه. إذا كان الشخص المؤمن له قادراً على العودة إلى وطنه واختار عدم العودة إلى نقطة المغادرة، ستكون كافة المصاريف المتكبدة بخصوص هذه الحالة على حسابه الخاص.

4-3 Repatriation of Remains The Company will pay benefits up to the amount stated in the Table of Benefits as shown for covered expenses reasonably incurred to return the Insured Person body to the Country of Residence if he dies. Covered expenses include, but are not limited to, expenses for: (a) embalming; (b) cremation; (c) coffins; and (d) transportation.

4-3 إعادة الجثمان إلى الوطن
ستدفع الشركة منافع التأمين المبينة في جدول الوثيقة بخصوص المصاريف المغطاة التي يتم تكبدها بشكل معقول لإعادة جثمان الشخص المؤمن له إلى بلده الأم في حال وفاته. تشمل المصاريف المغطاة على سبيل المثال لا الحصر مصاريف (أ) التحنيط، (ب) إحراق الجثة؛ (ج) الأكفان؛ و(د) النقل.

4-4 Assistance Department

Emergency support service including medical, technical and general are provided during insured trip visa AIG MEA Ltd by calling global assistance number +1 817 826 7276 and quote your policy number for assistance 24/7.

4-4 خدمة المساعدة أثناء السفر

يتم توفير خدمة المساعدة الطارئة بما فيها الخدمات الطبية والفنية والخدمات العامة خلال السفر عن طريق شركة (أيه أي جي - ميا المحدودة) عبر الاتصال على قسم المساعدة على مدار 24 ساعة على الرقم الدولي 18178267276 + مع ذكر رقم الوثيقة.

4-4-1 Medical Services:

Medical Reference: The ASSISTANCE DEPARTMENT shall provide the Insured Person(s) with the name,

4-4-1 الخدمات الطبية:

الإحالة الطبية: سيقوم قسم المساعدة بتزويد الشخص (الأشخاص) المؤمن لهم باسم، عنوان، رقم هاتف، ساعات العمل ومساعدة ترجمة اللغة الإنجليزية لموظفي العناية الطبية

address, telephone number, office hours and English language translation assistance for medical and health care professionals in any worldwide location reasonably requested by the Insured Person(s): physicians, hospitals, ambulance, and other emergency medical service (collectively, Medical Service Providers). Whenever the ASSISTANCE DEPARTMENT has sufficient information to do so, it shall refer the Insured Person(s) to two or more such Medical Service Providers, set appointments, translate if needed, and coordinate with the Insured Person(s)' primary medical insurer. The ASSISTANCE DEPARTMENT shall use its reasonable best efforts to ensure that its medical referrals are to Medical Service Providers who meet the professional standards of the country and city in which they are located. The ASSISTANCE DEPARTMENT will make its reasonable best efforts to pre-negotiate fees for services with Medical Service Providers, steer Insured Person(s) of The Company to Medical Service Providers in-network, and to arrange direct billing with its Medical Service Providers whenever possible for expenses incurred by the Insured Person(s) of The Company. The ASSISTANCE DEPARTMENT will use every effort to supply a qualified Medical Reference within 24 hours of the initial request, however when this is not possible, the ASSISTANCE DEPARTMENT cannot be held responsible for circumstances beyond its control. In all instances, the ASSISTANCE DEPARTMENT will notify the Insured Person(s) of the status of the request within this time frame.

Advance Payment of Medical Expenses: When it is deemed medically appropriate, the ASSISTANCE DEPARTMENT will advance up to the amount allowed in the Policies issued to the Insured Person(s) for the payment of medical expenses. Any determination by the ASSISTANCE DEPARTMENT to advance such amounts will be based on advise and approval from The Company. If there is no coverage, or if coverage is insufficient under the Period of Coverage, any uncovered expense associated with the Insured Person's medical expenses will be the sole responsibility of the Insured Person or of the person (s) acting on the Insured Person's behalf.

Guarantee of Hospitalization Fee: When it is deemed medically appropriate, the ASSISTANCE DEPARTMENT

والصحية في أي مكان في العالم حسب الطلب بشكل معقول من الشخص (الأشخاص) المؤمن لهم: الأطباء، المستشفيات، الإسعاف، والخدمات الطبية الطارئة الأخرى (المشار إليها جميعاً بـ "مزودو الخدمات الطبية"). كلما كان لدى "قسم المساعدة" معلومات كافية للقيام بذلك، سوف يقوم بإحالة الشخص (الأشخاص) المؤمن لهم لاثنتين أو أكثر من مزود و الخدمات الطبية، وتحديد المواعيد، والترجمة إذا لزم الأمر، والتنسيق مع شركة التأمين الطبي الأساسي الخاصة بالشخص (الأشخاص) المؤمن لهم. سيبدل "قسم المساعدة" أقصى جهد ممكن لضمان أن تكون عمليات الإحالة الطبية إلى مزود و الخدمات الطبية التي تتطابق مع المعايير المهنية الخاصة بالبلد والمدينة التي يتواجدون بها. كما سيبدل "قسم المساعدة" أقصى جهد ممكن للتفاوض مقدماً بخصوص رسوم خدمات مزود و الخدمات الطبية، وتوجيه الشخص (الأشخاص) المؤمن لهم التابعين للشركة إلى الشبكة الداخلية بمزود و الخدمات الطبية، وترتيب إصدار الفواتير المباشر لدى مزود و الخدمات الطبية كلما أمكن ذلك للمصروفات المتكبدة من قبل الشخص (الأشخاص) المؤمن لهم لدى الشركة. سيبدل "قسم المساعدة" أقصى جهد ممكن لتوفير إحالة طبية مؤهلة في غضون 24 ساعة من الطلب الأولي، ومع ذلك عندما يتعذر هذا الأمر، لا يجوز تحميل "قسم المساعدة" المسؤولية عن الظروف الخارجة عن سيطرتها. وفي جميع الحالات، سيقوم "قسم المساعدة" بإبلاغ الشخص (الأشخاص) المؤمن لهم بحالة الطلب في غضون هذا الإطار الزمني.

الدفع المقدم للمصروفات الطبية : عندما يُعتبر ذلك مناسباً من الناحية الطبية، سيقوم "قسم المساعدة" بسداد الدفعة مقدماً لحد أقصى المبلغ المسموح به في الوثائق الصادرة إلى الشخص (الأشخاص) المؤمن لهم، وذلك لسداد المصروفات الطبية. وسيعتمد أي قرار من قبل قسم المساعدة لدفع مثل هذه المبالغ مقدماً على توصية وموافقة الشركة. وفي حالة عدم وجود تغطية، أو إذا كانت التغطية غير كافية بموجب وثيقة الشخص المؤمن له ، فإن أي مصروفات غير مغطاة مرتبطة بالمصروفات الطبية للشخص المؤمن له ستكون هي المسؤولية الوحيدة للشخص المؤمن له أو الشخص (الأشخاص) الذين يتصرفون نيابة عن الشخص المؤمن له.

ضمان رسوم الإدخال إلى المستشفى : عندما يُعتبر ذلك مناسباً من الناحية الطبية، سيقوم "قسم المساعدة" بتقديم ضمان دفع

will guarantee payment of hospitalization fees up to the amount allowed in the Period of Coverage for hospitalization benefits. Any determination by the ASSISTANCE DEPARTMENT to guarantee such amounts will be subject to approval of the same advance from The Company in accordance with this Policy. If there is coverage under the Policy issued to the Insured Person by the The Company, then the ASSISTANCE DEPARTMENT will pay up to the maximum amount available under the Policy for hospitalization fees. If there is no coverage, or if coverage is insufficient under the Policy, any uncovered expense associated with an Insured Person's hospitalization will be the sole responsibility of the Insured Person or of the person(s) acting on the Insured Person's behalf.

Medical Evacuation: The Company will pay the usual Reasonable and Customary charges up to the maximum shown in the Table of Benefits shown on the Policy for covered expenses incurred if Injury or Sickness results in the Insured Person necessary Emergency Evacuation. An Emergency Evacuation must be ordered by the Assistance Department or a Physician who certifies that the severity or the nature of the Insured Person Injury or Sickness warrants his Evacuation.

Covered expenses are those for Transportation and medical treatment, including medical services and medical supplies necessarily incurred in connection with the Emergency Evacuation. All Transportation arrangements made for evacuating the Insured Person must be by the most direct and economical route possible. Expenses for Transportation must be: (a) recommended by the attending Physician; (b) required by the standard regulations of the conveyance transporting; and (c) arranged and authorized in advance by the Assistance Department.

Medical Case Monitoring: Following all medical referrals or other assistance to a Insured Person in connection with a medical emergency, the ASSISTANCE DEPARTMENT shall monitor the Insured Person's medical condition and treatment until the Insured Person is released from treatment or returns home.

رسوم الإدخال إلى المستشفى لحد المبلغ المسموح به في وثيقة الشخص المؤمن له بشأن منافع الإدخال إلى المستشفى. كما أن أي قرار من قبل قسم المساعدة لضمان مثل هذه المبالغ سيتوقف على الحصول على موافقة نفس ذلك الدفع المقدم من شركة الخليج للتأمين وفقاً لهذه الوثيقة. وفي حالة وجود تغطية بموجب الوثيقة صادرة إلى الشخص المؤمن له من قبل شركة الخليج للتأمين ، فعندئذ سيقوم "قسم المساعدة" بالدفع لحد اقصى المبلغ المتوفر بموجب الوثيقة لرسوم الإدخال إلى المستشفى. وفي حالة عدم وجود تغطية، أو إذا كانت التغطية غير كافية بموجب الوثيقة، فإن أي مصروفات غير مغطاة مرتبطة بإدخال الشخص المؤمن له إلى المستشفى ستكون على مسؤولية الشخص المؤمن له وحده أو الشخص (الأشخاص) الذين يتصرفون نيابة عن الشخص المؤمن له.

الإجلاء الطبي: ستدفع الشركة الأجر الاعتيادية المعقولة إلى الحد الأقصى المبين في جدول المنافع المبين في الوثيقة بخصوص المصاريف المغطاة التي يتم تكبدها إذا أدت الإصابة أو المرض إلى إجلاء الشخص المؤمن له بشكل ضروري وطارئ. يجب أن يصدر أمر الإجلاء الطارئ عن قسم المساعدة أو عن طبيب يشهد أن شدة أو طبيعة إصابة أو مرض الشخص المؤمن له تستلزم إجلائه المصاريف المغطاة هي المصاريف الخاصة بالنقل والعلاج الطبي بما فيها الخدمات الطبية والتوريدات الطبية التي يتم تكبدها بشكل ضروري فيما يتعلق بالإجلاء الطارئ. يجب أن تتم كافة ترتيبات النقل الخاصة بإجلاء الشخص المؤمن له عن طريق أقرب خط مباشر وإقتصادي ممكن. يجب أن تكون مصاريف النقل: (أ) حسب توصية الطبيب المعالج؛ (ب) مطلوبة بموجب الأنظمة القياسية لوسائل النقل؛ و(ج) مرتبة ومعتمدة مسبقاً من قبل قسم المساعدة.

مراقبة الحالة الطبية: بعد إجراء جميع الحالات الطبية أو تقديم المساعدات الأخرى للشخص (الأشخاص) المؤمن لهم فيما يتعلق بأي من حالات الطوارئ الطبية، سيقوم "قسم المساعدة" بمراقبة الحالة الطبية وعلاج الشخص (الأشخاص) المؤمن لهم إلى حين الانتهاء من علاج الشخص (الأشخاص) المؤمن لهم أو عودتهم إلى أوطانهم.

Repatriation of Remains: When ASSISTANCE DEPARTMENT is notified that an Insured Person has died while traveling, the ASSISTANCE DEPARTMENT will verify that insurance applicable to repatriation of remains is in force. Subject to any governmental regulations, the ASSISTANCE DEPARTMENT will also assist in making all necessary arrangements for the return of the Insured Person's remains to the place designated by the Insured Person's next-of-kin. The ASSISTANCE DEPARTMENT will pay on Insured Person's behalf reasonable costs up to the policy limits issued by The Company. Any expense associated with the repatriation of the Insured Person's remains over the amount available through Insurance will be the sole responsibility of person(s) acting on the deceased Insured Person's behalf.

Insurance/Claims Coordination: In a medical emergency, communication and filing issues between a Insured Person's insurance carriers and providers to settle billing medical expenses will be handled.

4-4-2 3. General Services :

Immunizations: Advice on the immunizations required for the trip, information on local medical advisories, epidemics, and available preventive measures.

Telephone Translation for medical emergencies: For travelers in an emergency medical situation who do not speak the local language, multilingual counselors are available 24 hours a day, seven days a week, for translations via telephone.

5- EXCLUSIONS

The Company will not cover any loss, injury, damage or legal liability caused by, sustained or arising directly or indirectly from:

1- incurred for continuing treatment, including any medication commenced prior to the commencement date of the Insured Journey, which the Insured Person has been advised to continue whilst on an Insured Journey; or

نقل الجثمان إلى الوطن الأم : عندما إبلاغ "قسم المساعدة" بوفاة أي من الأشخاص المؤمن لهم أثناء سفره، سيقوم "قسم المساعدة" بالتأكد من سريان لا تأمين لكي تتم إعادة الجثمان إلى الوطن. ومع مراعاة أي من النظم الحكومية، سيقوم "قسم المساعدة" أيضاً بتقديم المساعدة في اتخاذ جميع الترتيبات اللازمة لإعادة جثمان المؤمن له إلى المكان الذي يحدده أقرب اقرباء الشخص المؤمن له . سيدفع "قسم المساعدة" نيابة عن المؤمن له التكاليف المعقولة لحد اقصاه حدود الوثيقة الصادرة من قبل الخليج للتأمين وإعادة التأمين. تقتصر أي مصروفات مرتبطة بإعادة جثمان الشخص المؤمن له إلى الوطن الأم تزيد على المبلغ المتاح من خلال التأمين على مسؤولية الشخص (الأشخاص) الذين يتصرفون نيابة عن المؤمن له المتوفي.

تنسيق التأمين/المطالبات: في أي من الحالات الطبية الطارئة، سيتم التعامل مع مسائل الاتصال وتقديم المطالبات بين مزود خدمات التأمين وشركات التأمين لأي من الأشخاص المؤمن لهم وذلك بهدف تسوية سداد المصروفات الطبية.

4-4-2 الخدمات العامة

التحصينات الطبية: تقديم النصح بشأن التحصينات الطبية اللازمة للرحلة، والمعلومات المتاحة عن الاستشاريين الطبيين المحليين، الأمراض المتوطنة والإجراءات الوقائية المتاحة.

الترجمة عبر الهاتف للحالات الطبية الطارئة: للمسافرين في أي من الحالات الطبية الطارئة للذين لا يتحدثون اللغة المحلية، يتوفر مستشارون متعددي اللغات على مدى 24 ساعة يومياً، سبعة أيام في الأسبوع، لتقديم خدمات الترجمة عبر الهاتف.

5- الإستثناءات

لن تكون الشركة مسؤولة عن دفع أي تعويض أو مصاريف طبية ينتج أو ينشأ بشكل مباشر أو غير مباشر أو يتم تكبدها عما يلي:

1- مصاريف يتم تكبدها في متابعة العلاج بما في ذلك أي علاج طبي يبدأ قبل تاريخ بدء الرحلة المؤمن عليها، والتي تلقى المؤمن له نصيحة بمتابعتها أثناء رحلته المؤمن عليها؛ أو

2- incurred due to investigatory treatment that is not specified by a Medical Practitioner as immediately necessary; or

3- Dental treatment expenses

4- for fillings or crowns of precious metal; or

5- any procedures for oral hygiene; or

6- for specialist Medical Treatment without referral from a Medical Practitioner; or

7- relating to contraceptive devices, prosthetic devices, or artificial aids; or

8- for preventative treatment, including but not limited to any vaccination and/or immunization; or

9- War, invasion, act of foreign enemy, hostilities, civil war, rebellion, revolution, insurrection or military or usurped power, labor disturbances, riot, strike or lock-out. However, the Insured Person will continue to be entitled to be covered for 7 calendar days from the start of the hostilities in case he is surprised by such events abroad and insofar as he does not actively participate in them.; nor

10- the intentional use of military force to intercept, prevent, or mitigate any known or suspected Terrorist Act; nor

11- any Terrorist Act or bomb incident or threat thereof; nor

12- The use, release or escape of nuclear materials that directly or indirectly results in ionizing, radiation or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from nuclear weapons materials. For the purpose of this exclusion only combustion shall include any self-sustaining process of nuclear fission; nor

13- the release, the dispersal or application of pathogenic or poisonous biological or chemical materials; or

14- being in service or on duty with or undergoing training with any military or police force, or militia or paramilitary organization; nor

15- engaging in occupational activities underground or requiring the use of explosives; nor

16- willful or deliberate exposure to danger (except in an attempt to save human life), intentional self-inflicted injury, suicide or attempt thereof; nor

17- deliberate violation of criminal law; nor

18- traveling by air except as a passenger on a legally licensed aircraft or where the Insured Person is acting as part of the aircraft crew; nor

2- مصاريف يتم تكديدها بسبب علاج تشخيصي لم يحدده الطبيب كضرورة فورية؛ أو

3- المصاريف الطبية المرتبطة بعلاج الأسنان

4- مصاريف الحشوات أو تيجان الأسنان بالمعادن النفيسة؛ أو

5- مصاريف أية معالجات تتعلق بصحة الأسنان أو الفم؛ أو

6- مصاريف العلاج الطبي الخاص بدون إحالة من الطبيب؛ أو

7- المصاريف المتعلقة بأجهزة منع الحمل، الأجهزة البديلة، الأجهزة الطبية أو المساعدات الصناعية؛ أو

8- مصاريف العلاج الوقائي بما فيها ولكن بدون تحديد أي تلقيح و/أو تحصين مناعي؛

9- الحرب، الغزو، العدوان الأجنبي، الاعتداءات، الحرب الأهلية، التمرد، الثورة، العصيان المدني أو العسكري أو الاضطرابات العسكرية أو قوى الانقلاب أو العمالية، الشغب، الإضراب أو الإغلاق التعجيزي. إلا أن الشخص المؤمن له سيستمر بحق التغطية التأمينية لمدة 7 أيام تقويمية اعتباراً من بداية الاعتداءات إذا طرأت تلك الحوادث بشكل مفاجئ في الخارج وطالما أنه لا يشارك فيها بشكل فعال؛ أو

10- الاستخدام المتعمد للقوة العسكرية لإيقاف، منع أو تخفيف أي عمل إرهابي غير معروف أو مشتبه به؛ أو

11- أي عمل إرهابي أو حادث انفجار قنبلة أو تهديد به؛ أو

12- استخدام، إطلاق أو تسرب المواد النووية التي تؤدي بشكل مباشر أو غير مباشر إلى التأين، الإشعاع أو التلوث الإشعاعي من أي وقود نووي أو من مواد الأسلحة النووية. لغرض هذا الاستثناء فقط يشمل الاحتراق أية عملية انشطار نووي تحدث من تلقاء نفسها؛ أو

13- إطلاق، انتشار أو استخدام مواد مسببة للأمراض أو مواد بيولوجية سامة أو كيميائية؛ أو

14- أثناء الخدمة أو العمل مع أو الخضوع للتدريب لدى أية قوة عسكرية أو سياسية أو ميليشيا أو منظمة برلمانية؛ أو

15- الاشتراك بنشاطات العمل تحت الأرض أو التي تتطلب استخدام المتفجرات؛ أو

16- التعرض للخطر بشكل متعمد أو قصداً (إلا في حالة المحاولة لإنقاذ حياة إنسان) تعريض النفس للإصابة بشكل متعمد، الانتحار أو محاولة الانتحار؛ أو

17- الانتهاك المتعمد للقانون الجنائي؛ أو

18- السفر جواً إلا بصفة مسافر على طائرة مرخصة قانوناً أو عندما يتصرف الشخص المؤمن له كجزء من طاقم الطائرة؛ أو

19- mental disorders including, but not limited to anxiety disorders, eating disorders, psychotic disorders, affective disorders, personality disorders, substance use disorders, somatoform disorders, dissociate disorders, psychosexual disorders, adjustment disorders, organic mental disorders, mental retardation and autism; nor
20- pregnancy and all related conditions, including services and supplies related to the diagnosis or treatment of infertility or other problems related to inability to conceive a child; birth control, including surgical procedures and devices; nor
21- sexually transmitted diseases and the conditions commonly known as AIDS or HIV and/or any related illness or condition including derivatives or variations thereof, howsoever, acquired or caused; nor

22- chronic fatigue syndrome or myalgic encephalomyelitis (M.E.) (anticardiolipin antibody positively) or the illness commonly referred to as yuppie flu; nor

23- a) an Insured Person being under the influence of alcohol with more than the legal limit of alcohol in his blood or breath; or b) an Insured Person being under the influence of drugs or narcotics unless such drugs or narcotics were administered by a Medical Practitioner or unless prescribed by and taken in accordance with the directions of a Medical Practitioner; or c) an Accident occurring whilst an Insured Person was driving a motor vehicle with more than the legal limit of alcohol in his blood or breath; or d) alcohol abuse, alcoholism, substance abuse, solvent abuse, drug abuse or addictive conditions of any kind; nor

24- (a) any Pre-existing Medical Condition; or (b) any cardiac or cardio vascular or vascular or cerebral vascular illness or conditions or sequelae thereof or complications that, in the opinion of a Medical Practitioner appointed by the Company, can reasonably be related thereto, if the Insured Person has received medical advice or treatment (including medication) for hypertension 2 years prior to the commencement of the Insured Journey; nor
25 - congenital anomalies and conditions arising out of or resulting there from, and hernia; nor

19- الاضطرابات العقلية بما فيها ولكن بدون تحديد اضطرابات الحصر النفسي، اضطرابات الأكل، الاضطرابات النفسية، الاضطرابات العاطفية، اضطرابات الشخصية، اضطرابات استخدام المواد، الاضطرابات الجسدية، اضطرابات الانفصال، الاضطرابات الجنسية النفسية، اضطرابات التكيف، الاضطرابات العقلية العضوية، التخلف العقلي والتوحد؛ أو

20- الحمل وكافة الحالات المتعلقة به بما فيها الخدمات وما يتم تقديمه فيما يتعلق بتشخيص أو علاج العقم أو المشاكل الأخرى المتعلقة بالعجز عن إنجاب الأطفال، منع الحمل، بما في ذلك الإجراءات والأجهزة الجراحية؛ أو

21- الأمراض المنقولة بواسطة الجنس والحالات المعروفة بشكل عام مثل الايدز أو فيروس المناعة البشرية و/أو أية أمراض أو حالات مرتبطة وتشمل كل أشكالها المختلفة وكل ما ينشأ عنها كيفما تم اكتسابها أو كيفما نشأت؛ أو

22- متلازمة التعب المزمن أو الوهن العضلي أو التهاب النخاع الشوكي الدماغى (مضاد الشحوم القلبية، مضادات الأجسام الإيجابية) أو المرض الذي يشار إليه عادة بإنفلونزا يوبي (Yuppie flu) ؛ أو

23- (أ) كون الشخص المؤمن له تحت تأثير الكحول مع وجود زيادة عن الحد القانوني من الكحول في دمه أو نفسه؛ أو (ب) كون الشخص المؤمن له تحت تأثير المخدرات أو أدوية الأعصاب ما لم تكن تلك الادوية موصوفة من قبل طبيب أو ما لم تكن موصوفة ويتم أخذها وفق إرشادات الطبيب؛ أو (ج) وقوع حادث أثناء قيادة الشخص المؤمن له لسيارة مع وجود نسبة من الكحول في دمه أو في نفسه تزيد عن الحد القانوني؛ أو (د) إساءة استخدام الكحول، الإدمان على الكحول، إساءة استخدام المواد، إساءة استخدام المحاليل، إساءة استخدام الأدوية أو حالات الإدمان من أي نوع كان؛ أو

24- (أ) أية حالة طبية موجودة مسبقاً؛ أو (ب) أي مرض قلبي أو قلبي وعائي أو أمراض أو حالات الأوعية أو الأوعية الدماغية أو نتائجها أو تعقيداتها التي يمكن حسب رأي طبيب تعيينه الشركة أن تعزى بشكل معقول إليها، (ج) أية حالة متعلقة أو ناتجة عن أمراض ضغط دم، أو إذا تلقى الشخص المؤمن له نصيحة أو علاج طبي (بما في ذلك المداواة) لمرض فرط ضغط الدم الشرياني خلال مدة سنتين قبل بدء الرحلة المؤمن عليها؛ أو

25- التشوهات الخلقية والحالات الناشئة أو الناتجة عنها والفتق؛ أو

26- flying in any aircraft owned, leased or operated by or on behalf of an Insured Person or any member of an Insured Person's household; nor
 27- an Insured Person traveling against medical advice or to seek medical attention or advice or with a terminal condition which was diagnosed prior to the Insured Journey or when he is unfit to do so; nor
 28- employment involving Manual Labor, other than off duty; or b) undertaking employment on a permanent or contract basis which is not casual, other than whilst on a leisure trip; nor
 29- participating in any sport as a Professional Player; or b) school sports (unless an Endorsement has been issued and additional premium charged and authorized by the Company and paid by the Insured Person); nor

30- any hazardous pursuits, sports or activities which introduce or increase the possibility of a loss including but not limited to engaging in motor cycling (where the engine capacity exceeds 200cc or the cycle is under control of an unlicensed driver), steeple-chasing, polo or horseback riding, hunting, bungee jumping, abseiling, white water rafting, hiking (unless accompanied by a recognized guide or on a clearly marked route), mountaineering requiring the use of ropes or equipment, scuba diving (unless licensed or accompanied by a qualified instructor), potholing, fighting (except in bona fide self-defense), racing (other than on foot or under sail in inland waters), being a crew member on a ship or boat traveling from one country to another, speed or endurance racing or practice thereof (other than athletics), or training for or engaging in contact sports where physical contact between players is an accepted part of play unless an Endorsement has been issued and additional premium charged and authorized by the Company and paid by the Insured Person. This remains at the discretion of the Company; nor

31- Consequential loss of any kind or financial loss and/or expense not otherwise specifically covered; nor

32- default or insolvency of the carrier; nor

33- The Insured Person's intention to emigrate, unless agreed previously in writing by the Company.

34- a) Planned or actual travel in, to, or through Afghanistan, Iraq, Cuba, Iran, Syria, Crimea region,

26- السفر جواً في طائرة خاصة مملوكة أو مستأجرة أو يتم تشغيلها من قبل الشخص المؤمن له أو بالنيابة عنه أو من قبل أي فرد من أفراد عائلته؛ أو

27- سفر الشخص المؤمن خلافاً للنصيحة الطبية أو السفر لطلب الرعاية أو المشورة الطبية أو وهو بحالة خطيرة كان قد تم تشخيصها قبل الرحلة المؤمن عليها أو عندما يكون في حالة غير لائقة للقيام بذلك؛ أو

28- (أ) الوظيفة التي تتطلب العمل اليدوي غير الأعمال التي تتم خارج الدوام؛ أو

(ب) تولي وظيفة على أساس دائم أو بموجب عقد والتي لا تكون غير نظامية عدا عن أوقات الرحلات الترفيهية؛ أو

29- (أ) ممارسة أية رياضة كلاعب محترف؛ أو (ب) رياضات المدارس (ما لم يصدر ملحق ويتم احتساب قسط إضافي وتصادق عليه الشركة ويدفعه الشخص المؤمن له)؛ أو

30- أية مغامرات، رياضات أو نشاطات خطيرة قد تؤدي أو تزيد من احتمال الخسارة بما في ذلك ولكن بدون تحديد الاشتراك في قيادة الدراجات النارية (عندما تتجاوز قوة المحرك 200 سي سي أو تكون الدراجة بقيادة سائق غير مرخص له)، سباق الحواجز، رياضة البولو أو ركوب الخيل، الصيد، القفز بالحبل المطاطي، تسلق الجبال، التجديف في المياه المتدفقة بقوة، المشي لمسافات طويلة (ما لم يكن مصحوباً بدليل معترف به أو المشي على مسار مخطط بشكل واضح)، تسلق الجبال الذي يتطلب استخدام الحبال أو المعدات، الغطس تحت الماء (ما لم يكن مرخصاً أو مصحوباً بمدرب مؤهل)، اكتشاف الكهوف الصخرية، القتال (إلا دفاعاً عن النفس بحسن نية)، السباقات (غير السباقات التي تجري على القنمين أو الإبحار في المياه الداخلية)، أن يكون عضواً في طاقم سفينة أو قارب يسافر من بلد إلى آخر، سباقات السرعة أو التحمل أو ممارستها (لغير الرياضيين)، أو التدريب أو الاشتراك في رياضات التماس حيث يكون التماس بين اللاعبين جزءاً مقبولاً من اللعب ما لم يتم إصدار ملحق وحساب قسط إضافي وتفويضه من قبل الشركة ويتم دفعه من قبل الشخص المؤمن له. ويبقى هذا خاضعاً لتقدير الشركة؛ أو

31- الخسارة التبعية من أي نوع أو الخسارة المادية و/أو المصاريف التي لا تتم تغطيتها بشكل محدد خلافاً لذلك؛ أو

32- إفلاس أو إعسار الناقل؛ أو

33- نية الشخص المؤمن له في الهجرة ما لم توافق الشركة على ذلك مسبقاً بشكل خطي.

34- (أ) السفر المخطط له أو الفعلي في أو إلى أو عن طريق ولكن باستثناء أفغانستان، العراق، كوبا، إيران، السودان، سوريا،

Donetsk People's Republic (DNR), Luhansk, People's Republic (LNR), North Korea, Russia, Ukraine, Belarus, and Country of Residence . b) Actual travel in, to, or through Afghanistan or Iraq.

35- Any terrorist or member of a terrorist organization, narcotics trafficker, or purveyor of nuclear, chemical or biological weapons.

37- Incurred in the Country of Residence.

جزيرة القرم ، كوريا الشمالية، إقليم دونيتسك و لوهانسك ، روسيا و بيلاروسيا ، اوكرانيا.

35- أي إرهابي أو عضو في منظمة إرهابية أو مهربي مخدرات أو مزود وممون مواد نووية أو أسلحة كيميائية أو بيولوجية.

37- مصاريف العلاج المتكبدة في بلد الإقامة

GENERAL CONDITIONS

6.1 Age limits

This Policy covers Insured Events which happen to an Insured Person who is 18 years to 108 years of age, at the date of such event.

6.2 Currency

All amounts are shown in United States Dollar. If expenses are incurred in a foreign currency the rate of exchange used will be the rate at the time of incurring the expense or suffering a loss.

6.3 Liability

The Company shall not be liable or responsible for:
a) the negligence, wrongful acts and/or omissions of any legal and/or health care professional or any other person or persons or legal entity that provide direct or indirect service to the Insured Person;
b) The failure of any agent or broker to explain adequately the terms, conditions, endorsements, terminations and exclusions of this Policy.

6.4 Language

The official version of this Policy is in Arabic. Words in the singular include the plural and vice versa and words in the masculine gender include the feminine gender.

6.5 Marketing

Should any discrepancies arise between the Policy and any literature received by the Insured Person, the terms of this Policy including any endorsements and terminations will govern in all cases.

شروط عامة

1-6 حدود العمر

تغطي هذه الوثيقة أية حادثة تحصل للشخص المؤمن له والذي يبلغ من العمر 18 سنة إلى 108 سنة.

2-6 العملة

كافة المبالغ مبينة بالدولار الأمريكي. في حال تكبد المصاريف بعملة أجنبية سيكون سعر الصرف هو السعر السائد عند تكبد المصاريف أو الخسارة.

3-6 المسؤولية

لن تكون الشركة ملزمة أو مسؤولة عن: (أ) الإهمال، التصرفات الخاطئة و/أو التقصيرات من قبل أي اختصاصي قانوني أو اختصاصي رعاية صحية أو أي شخص أو أشخاص آخرين أو كيان قانوني يقدم خدمات مباشرة أو غير مباشرة إلى الشخص المؤمن له؛ (ب) تقصير أي وكيل أو وسيط بتقديم شرح كاف لشروط وأحكام وملاحق وإنهاءات واستثناءات هذه الوثيقة.

4-6 اللغة

النسخة الأصلية لهذه الوثيقة هي باللغة العربية. وتشمل الكلمات بصيغة المفرد صيغة الجمع أيضاً والعكس صحيح كما تشمل المفردات التي تشير إلى المذكر المؤنث أيضاً.

5-6 التسويق

في حال نشوء أية تباين بين وثيقة التأمين وأي مستند إعلامي وتسويقي يستلمه الشخص المؤمن له، فإن شروط هذه الوثيقة وأحكامها وملاحقها وإنهاءاتها واستثناءاتها ستسري في كافة الأحوال.

6-6 المعلومات الخاطئة

6.6 Misrepresentation

Cover shall be considered void (at the discretion of the Company) in the event of misrepresentation, misdescription, or non-disclosure by or on behalf of the Insured Person of any information material to this Policy.

تعتبر التغطية باطلة (وفق تقدير الشركة) في حالة تقديم معلومات خاطئة أو أوصاف خاطئة أو إذا لم يكشف الشخص المؤمن له أو الشخص الذي ينوب عنه عن أية معلومات هامة لهذه الوثيقة.

6.7 Other financial products and services

The Company will accept no liability whatsoever for any of the insurance or other financial products or services which are sold in conjunction with this Policy that are provided or underwritten by any other insurance or assurance companies and/or assistance companies and/or financial providers.

7-6 المنتجات والخدمات المالية الأخرى

لن تقبل الشركة تحمل أية مسؤولية مهما كانت عن أي تأمين والمنتجات أو الخدمات المالية الأخرى التي تباع بالتزامن مع هذه الوثيقة والتي تقدمها أو تكتبها أية شركات تأمين و/أو شركات مساعدة و/أو موردي خدمات آخرين.

6.8 Other insurance

Except for Section 4.1 - Personal Accident Benefits, if the Insured Person is able to claim under any other policies (including statutory insurance and/or automatic credit card travel insurance) to be covered for the whole or any part of an Insured Event ("Other Claims"), the Company will only be liable to pay its pro rata portion of the claim submitted in terms of this Policy.

8-6 تأمينات أخرى

باستثناء القسم 4-1 - الحوادث الشخصية، إذا كان المؤمن له قادراً على المطالبة بموجب أية وثائق تأمين أخرى (بما فيها التأمين القانوني و/أو تأمين بطاقات الانتماء التلقائي أثناء السفر) كي تتم تغطيته بشأن أية حالة مؤمن عليها بأكملها أو أي جزء منها ("المطالبات الأخرى")، ستكون الشركة مسؤولة فقط عن تسديد النسبة التي تخصها من المطالبة المقدمة بموجب هذه الوثيقة. - إذا قررت الشركة وفق تقديرها أن تدفع المطالبة بأكملها، عندئذ لن تكون ملزمة بالدفع ما لم يقر الشخص المؤمن له بإعطاء الشركة كافة حقوقها بخصوص المطالبات الأخرى. إذا كانت الشركة قد دفعت التعويضات بخصوص هذه الوثيقة، تنتقل كافة حقوق المؤمن له الأخرى بشأن المطالبات الأخرى إلى الشركة بشكل تلقائي. - بدون التحديد لأي نص من هذه الوثيقة أو أي التزام قانوني، يجب على الشخص المؤمن له التعاون بشكل تام مع الشركة بشأن المطالبة الأخرى أو الإجراءات القانونية بما في ذلك: (أ) عدم القيام بأي شيء يمس أو يحد من حقوق الشركة؛ (ب) تقديم كافة المعلومات والمستندات ومهما كانت إلى الشركة؛ (ج) توقيع أي مستند أو إقرار خطي مشفوع باليمين قد تطلبه الشركة لتمكينها من ممارسة حقوقها.

- If in the Company's discretion it decides to pay the claim in full, then it will not be obliged to make payment unless the Insured Person cedes to the Company all of their rights in respect of the Other Claims.

- If the Company has already paid benefits in terms of this Policy, all of the Insured Person's rights in respect of the Other Claims will be ceded automatically to the Company.

- Without limiting any provision of this Policy or any legal obligation, the Insured Person must cooperate fully with the Company in relation to the Other Claim or legal proceedings including: a) not doing anything to prejudice or limit the Company's rights; b) giving the Company whatever information and documents it may require; c) signing any document or affidavit that the Company may request to enable it to exercise its rights.

6.9 Third Party

9-6 اطراف أخرى (طرف ثالث)

This Policy is between the Company and the Insured Person only and all of its provisions and conditions are for the sole and exclusive benefit of those parties. Nothing in this Policy, expressed or implied, is intended to confer upon any other person any rights or remedies of any nature whatsoever under this Policy or any of its provisions. Without limitation, no third party shall have any rights under this Policy or any right to receive Policy benefits. Receipt of Benefits paid will be a valid discharge of the Company's liability under this Policy.

This Policy cannot be ceded, assigned or in any way transferred to a third party. Benefits shall be payable only to the Insured Person or his legal representative.

6.10 Public Conveyance tickets

The Company has the right to utilize the Insured Person's Public Conveyance ticket to offset the Company's expenses.

6.11 Table of Benefits

The Table of Benefits referred to in this document is the Table of Benefits as listed in Section 2.

6.12 Country of Issuance Law

This Policy will be governed by the laws of Kuwait and its courts shall have exclusive jurisdiction to the exclusion of the courts of any other country.

6.13 Subrogation

The Company has the right to commence or take over legal proceedings in the Insured Person's name for the defense or settlement of any claim, or to sue or prosecute any other party to recover monies payable by them at law. The Insured Person must co-operate with the Company and do nothing to hinder the Company's rights.

6.14 Tax or Imposts

The onus will always be on the Insured Person to ensure, correctly admit and pay any tax liability in

هذه الوثيقة مبرمة بين الشركة وحامل الوثيقة لمصلحة الأفراد المؤمنين لهم فقط وكافة أحكامها وشروطها تؤول للمنفعة للمؤمن لهم بشكل منفرد وحصري. لا يقصد من أي شيء في هذه الوثيقة سواء كان صريح أو ضمني أنه يمنح أي شخص آخر أية حقوق أو تعويضات من أية طبيعة مهما كانت بموجب هذه الوثيقة أو أي من نصوصها. بدون تحديد، لن يحصل أي طرف ثالث على أية حقوق بموجب هذه الوثيقة أو أي حق لاستلام تعويضات الوثيقة. يشكل استلام التعويضات المدفوعة كما يلي إبراءً صحيحاً لذمة الشركة من مسؤوليتها بموجب هذه الوثيقة.

لا يمكن منح هذه الوثيقة أو التنازل عنها أو تحويلها بأية طريقة إلى الغير. تستحق التعويضات فقط إلى الشخص المؤمن له أو ممثله القانوني.

10-6 تذاكر وسائل النقل العام

يحق للشركة أن تستفيد من تذاكر وسيلة النقل العام الخاصة بالشخص المؤمن له لكي تقوم بمقاصة المصاريف.

11-6 جدول المنافع

إن جدول المنافع المشار إليه في نص هذه الوثيقة هو الجدول الموجود في القسم 2.

12-6 الاختصاص القضائي والقانون

ستخضع هذه الوثيقة لقوانين الدولة التي بها مقر الشركة التي قامت بإصدار هذه الوثيقة وستتمتع محاكمها بالاختصاص القضائي الحصري باستثناء محاكم أية دولة أخرى.

13-6 الحلول

يحق للشركة أن تباشر أو تتولى الإجراءات القانونية باسم الشخص المؤمن له لدفع أو تسوية أية مطالبة أو لمقاضاة أي طرف آخر من أجل استرداد الأموال المستحقة من قبلهم بموجب القانون. يجب على الشخص المؤمن له التعاون مع الشركة وعدم القيام بأي شيء يعوق دون حصولها على حقوقها.

14-6 الضريبة أو الرسوم

يكون للعبء بشكل دائم على الشخص المؤمن له لكي يتحقق ويقر بشكل صحيح ويدفع أي التزام ضريبي مقابل أي تعويض يتم دفعه والذي يتكبد ضريبة أو رسوم مهما كانت طبيعتها.

consideration of any benefit being paid that may incur tax or imposts of any nature.

6.15 Economic Sanctions Exclusions

If, by virtue of any law or regulation which is applicable to an Insurer, its parent company or its ultimate controlling entity, at the inception of this Policy or at any time thereafter, providing coverage to the Insured is or would be unlawful because it breaches an applicable embargo or sanction, that Insurer shall provide no coverage and have no liability whatsoever nor provide any defense to the Insured or make any payment of defense costs or provide any form of security on behalf of the Insured, to the extent that it would be in breach of such embargo or sanction.

6.16 Premiums

All Premiums and applicable taxes are payable by the Policyholder on or before the date they become due. The Premium for the Policy is based on the estimated number of Insured Members and adjusted sum of all Trip durations as defined in the Policy Schedule. The Policyholder is required to declare all Trip durations and additions/deletions at Policy Expiry Date. Any adjusted premiums will be charged accordingly.

6-17 Effective Date of Individual Insured Member

The persons eligible for inclusion as Insured Person hereunder shall be Insured Persons declared by the Policyholder to the Company and obtained the medical card.

6-18 Termination Dates of Individual Insured Member

Coverage of any Insured Person shall terminate immediately on the earliest of:

- a.) The date the Insured attains (108) years of age;
- b.) The date the Policy is terminated;
- c.) The date the Insured Person is no longer eligible within the classification of Insured Person under Afya Medical Insurance Program as held by GIG;
- d.) The Premium due date if the required Premium is not paid;
- e.) The claim being settled in respect of the Insured Person.

6-15 إستثناء العقوبات الاقتصادية:

إذا كان أو أصبح، بموجب أي قانون أو تشريع نافذ على شركة التأمين أو التأمين أو شركتها الأم أو كيانها المسيطر المطلق، عند بداية هذه الوثيقة أو في أي وقت لاحق، واعتبر تقديم التغطية إلى المؤمن له غير قانوني بسبب خرقه لأي حظر أو عقوبات نافذة، لا تقدم شركة التأمين التغطية ولا تتحمل أي مسؤولية من أي نوع لتقديم أي دفاع للمؤمن له أو دفع تكاليف أي دفاع أو تقديم أي شكل من الضمانات نيابة عن المؤمن له، إلى القدر الذي يشكل ذلك خرقاً لذلك الحظر أو تلك العقوبة.

6-16 الأقساط

كافة الأقساط والضرائب والرسوم واجبة الدفع على حامل الوثيقة قبل وفي بداية مدة الوثيقة وتكون الدفعة المقدمة بناء على العدد التقديري للأفراد المؤمنين وعدد/مدد الرحلات المتوقعة ويجب على حامل الوثيقة التصريح عن العدد الفعلي للأفراد المؤمنين من إضافة وحذف والرحلات المؤمن عليها من أجل إجراء التسوية اللازمة لقسط التأمين بناء على السعر المحدد في جدول الوثيقة في نهاية مدة التأمين.

6-17 تاريخ بدء التغطية للفرد المؤمن عليه

تبدأ التغطية للفرد المؤمن له عند الإخطار عنه من قبل حامل الوثيقة واستلامه كرت التأمين الصحي في برنامج عافية.

6-18 انتهاء التغطية التأمينية للفرد المؤمن عليه

تتوقف التغطية التالية في أي من الحالات التالية أيها أسبق:

- أ. بلوغ المؤمن له سن 108 من العمر
 - ب. انتهاء أو توقف سريان وثيقة التأمين
 - ج. التاريخ الذي يكون المؤمن له غير مؤهل للتأمين ولا يدخل في نطاق الأفراد المؤمنين طبقاً للتعريف الوارد في وثيقة التأمين الصحي للأفراد المتقاعدين (عافية) كما هو وارد في الوثيقة المذكورة تلك.
 - د. عدم دفع قسط التأمين.
 - هـ. دفع تعويض للفرد المؤمن له.
- ولا يخل ذلك بأي تعويض تم الإبلاغ عنه قبل انتهاء التغطية التأمينية للفرد المؤمن عليه.

Any such termination shall be without prejudice to any valid claim originating prior to the date of termination.

6-19 Policyholder Declarations

Insured members are those who are eligible to enroll in Afya program and obtain the medical card. Once the Insured member becomes active member under Afya Medical Program, the Company will enroll them automatically under the Travel Scheme. This includes automatic addition/deletion.

19-6 الإضافات والإلغاءات للأفراد المؤمن عليهم

يجب أن يكون الفرد المؤمن له مؤهلاً للتغطية التأمينية بموجب تأمين صحي للمتقاعدين ويجب أن يحصل على البطاقة الصحية. عندما يصبح الفرد المؤهل للتغطية التأمينية فاعلاً بعد الحصول على البطاقة الصحية، ستقوم الشركة بضمه وإدراجه للتأمين الصحي بشكل تلقائي ويشمل ذلك الإضافات والإلغاءات التي تقع خلال مدة سريان الوثيقة.

7- CLAIMS CONDITIONS

7.1 Compliance

The Insured Person must follow the Company's advice or instruction otherwise the Company may decline to pay the whole or any part of the claim.

7- شروط المطالبات

1-7 الالتزام

يجب على الشخص المؤمن له أن يتبع مشورة الشركة أو تعليماتها وإلا فإن الشركة قد ترفض دفع المطالبة كلها أو أي جزء منها.

7.2 Legal action

If the Company denies liability for any claim and the Insured Person does not institute legal action and serve summons on the Company (or initiate arbitration proceedings if the Company has agreed to submit to arbitration) within 36 months after such repudiation, all benefits of such claim shall be forfeited.

2-7 الإجراء القانوني

إذا أنكرت الشركة المسؤولية عن أية مطالبة ولم يباشر الشخص المؤمن له الإجراءات القانونية ويوجه تليغاً إلى الشركة (أو يباشر إجراءات التحكيم إذا وافقت الشركة على الخضوع للتحكيم) خلال 12 شهراً بعد ذلك الامتناع عن الدفع، تسقط كافة تعويضات تلك المطالبة.

7.3 Notice of claim and proof of loss

The Insured Person must contact the Assistance Service of AIG MEA Ltd as per Clause 4.4 Above in order to avail the Insurance Benefits of this Policy.

3-7 إشعارات المطالبة وإثبات الخسارة

يجب أن يتواصل الشخص مع خدمة المساعدة الطارئة أثناء السفر التابعة لشركة (أي أي جي - ميا المحدودة) كما هو مبين في البند 4.4 أعلاه للاستفادة من المنافع التأمينية المقدمة بموجب هذه الوثيقة.

7.4 Recoveries

All recoveries net of the Company's actual recovery costs will be distributed firstly to the Company for all amounts paid and any remainder will be paid to the Insured Person.

4-7 الاسترداد

سيتم توزيع كافة الاستردادات بعد استقطاع تكاليف الاسترداد الفعلية الخاصة بالشركة أولاً على الشركة بخصوص المبالغ المدفوعة وسيتم دفع أية مبالغ متبقية إلى الشخص المؤمن له.

7.5 Fraudulent Claims

If the Insured Person or anyone acting on his behalf uses any fraudulent means or devices to obtain any benefit, then any amount payable in respect of such claim shall be forfeited, the Policy will be cancelled and no Premium will be refunded.

5-7 المطالبات الاحتيالية

إذا استخدم الشخص المؤمن له أو أي شخص يتصرف بالنيابة عنه أية وسائل احتيالية أو حيل للحصول على أي تعويض، عندها سيسقط أي مبلغ مستحق بخصوص تلك المطالبة.

7.6 General

- The Insured Person shall submit to medical examination at the expense of the Company as often as shall be required in connection with any claim. Any report generated as a result of such examination shall be the property of the Company and shall be deemed to be confidential information of the Company.
- Medical Treatment shall be sought and followed promptly on the occurrence of an Injury or Illness and the Company shall not be liable for that part of any claim which in the opinion of a Medical Practitioner arises from the unreasonable or willful neglect or failure of any Insured Person to seek and remain under the care of a qualified Medical Practitioner.
- All claims arising from criminal incidents are to be supported and accompanied by a certified police report.
- The due observance and fulfillment of the Policy insofar as it relates to anything being done or complied with by the Insured Person, shall be a condition precedent to liability to make any payment under this Policy.
- The Company shall have the right to access any current or prior medical records of the Insured Person in order to finalize and/or proceed with the assessment of a claim and/or render medical assistance. By virtue of this clause, the Insured Person shall be deemed to have given the Company written consent to access any of the Insured Person's current or prior medical records.
- No amount payable in terms of this Policy shall bear any interest.

6-7 أحكام عامة

- يخضع الشخص المؤمن له إلى فحوص طبية على حساب الشركة وبالقدر المطلوب فيما يتعلق بأية مطالبة. ويكون أي تقرير يتم إعداده بسبب ذلك الفحص ملكاً للشركة ويعتبر من المعلومات السرية الخاصة بها.
- يجب إجراء العلاج الطبي وإتباعه فوراً عند حدوث إصابة أو مرض ولن تكون الشركة مسؤولة عن ذلك الجزء من أية مطالبة الذي ينشأ برأي الطبيب عن إهمال أو تقصير غير معقول أو متعمد من قبل الشخص المؤمن له في الحصول على الرعاية الطبية من طبيب مؤهل أو البقاء تحت رعايته.
- يتم تأييد كافة المطالبات الناشئة من حوادث جنائية مع إرفاقها بتقرير شرطة مصدق.
- ان مراعاة هذه الوثيقة وتنفيذها أصولاً طالما أنها تتعلق بأي شيء قام به الشخص المؤمن له أو التزم به، هي شرط سابق للالتزام بدفع أي مبلغ بموجب هذه الوثيقة.
- يحق للشركة أن تطلع على أية سجلات طبية حالية أو سابقة خاصة بالشخص المؤمن له من أجل إنهاء و/أو المتابعة بتقييم أية مطالبة و/أو تقديم أية مساعدة طبية. يعتبر الشخص المؤمن له بموجب هذا الشرط أنه قدم للشركة موافقة خطية على اطلاعها على أية سجلات طبية حالية أو سابقة تخص الشخص المؤمن له.
- لن يتم احتساب أية فائدة على أي مبلغ مستحق بموجب هذه الوثيقة.